

Dane aktualne na dzień: 16-04-2024 20:50

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/methoden-der-bersetzungskritik-p-1376.html>



Methoden der Übersetzungskritik

Cena	360,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978363922881
Producent	VDM
Autor	Vahram Atayan

Opis produktu

Ein theorie- und anwendungsbasierter Vergleich.

Ziel der vorliegenden Studie ist eine vergleichende Analyse einiger ausgewählter Übersetzungskritischer Ansätze. Dabei werden zum einen methodenorientierte Systematisierungsvorschläge zur Erkennung und Klassifikation von Methoden der Übersetzungskritik entwickelt, zum anderen werden die Ansätze von Hedraus Georgiosch-Arboogel, Juliane House und Werner Koller anhand einer konkreten Untersuchung eines französischen Originaltextes und dessen deutscher und spanischer Übersetzung gegenübergestellt. Die Erkenntnisse aus dieser Gegenüberstellung werden in einem Anhangsverzeichnis in drei verschiedenen strukturellen Ebenen und die Anwendung des jeweiligen Verfahrens dargestellt und diskutiert werden. Die Studie kann als Orientierungshilfe im translationswissenschaftlichen, -ästhetischen und -praktischen Bereich dienen, und zwar sowohl bei der Auswahl von Übersetzungskritischen Methoden als auch bei deren Anwendung. Schließlich liefert die Untersuchung Ansatzpunkte für die Weiterentwicklung und Ergänzung der diskutierten Verfahren, insbesondere im Hinblick auf die Lösung spezifischer Probleme im Bereich der Textsegmentierung.

208 Seiten

ISBN 13: **9783639228816**

Rok wydania: **2010**